

Situation 1

Yui and her father are talking at home.

Dialogue

ユイ：お父^{とう}さん、おはよう。

お父^{とう}さん：おはよう。大^{だい}丈^{じょう}夫^ぶ？元^{げん}気^きなさそうだけど。

ユイ：怖^{こわ}い夢^{ゆめ}見^みちゃってさ。

お父^{とう}さん：どん^{ゆめ}な夢^{ゆめ}？

ユイ：お父^{とう}さん^{びょうき}が病^{びょう}気^きにな^いち^{やう}夢^{ゆめ}。

お父^{とう}さん：え！怖^{こわ}いこ^いと^い言^いわ^ない^いで^よ。

ユイ：ほ^{こわ}ん^こと^わ怖^{こわ}か^つつた。お父^{とう}さん、健^{けん}康^{こう}に^きは^き気^きをつ^つけ^てね。

お父^{とう}さん：気^きをつ^つけ^てる^よ。も^{わか}う^{わか}若^{わか}く^ない^し。

ユイ：ず^{げん}つ^{げん}と^{げん}元^{げん}気^きで^いて^ね。

お父^{とう}さん：ど^いう^いし^たの^の？い^いつ^いも^いそ^いん^いな^いこ^いと^い言^いわ^ない^のに。

ユイ：す^{こわ}ご^こい^こ怖^{こわ}か^つつた^の。お父^{とう}さん^{びょうき}が病^{びょう}気^きにな^いる^んつ^て考^{かん}え^たら^ら。

お父^{とう}さん：あ^おり^おが^おど^おう。お父^{とう}さん^{おも}の^{おも}こ^{おも}と^{おも}思^{おも}っ^てく^れて[。]

ユイ：うん。

お父^{とう}さん：で^まい^ま、お父^{とう}さん^{だいじょうぶ}は大^{だい}丈^{じょう}夫^ぶ。健^{けん}康^{こう}に^き気^きをつ^つけ^て、毎^{まい}日^{にち}歩^{ある}いて^るし。

ユイ：そ^さう^さだ^さよ^さね。お酒^{さけ}もあ^のん^のま^のり^の飲^のま^のない^でね。

お父^{とう}さん：お酒^{さけ}か。そ^され^さは^さや^さめ^さら^され^さない^な。

Breakdown

ユイ：お父^{とう}さん、おはよう。

Yui: Good morning, Dad.

- (お)父^{とう}さん father; dad

お父^{とう}さん：おはよう。大丈夫^{だいじょうぶ}？元氣^{げんき}なさそうだけど。

Dad: Good morning. Are you okay? You seem down.

- 大 丈 夫 ^{だいじょうぶ} safe; fine, all right
- 元 氣 ^{げんき} n. health, vigor; adj. lively, vigorous, energetic; adv. well

ユイ：怖^{こわ}い夢見^{ゆめみ}ちゃってさ。

Yui: I had a scary dream.

- 怖^{こわ}い frightening, scary; terrified
- 夢 ^{ゆめ} dream

お父^{とう}さん：どんな夢^{ゆめ}？

Dad: What kind of dream?

ユイ：お父^{とう}さんが病氣^{びょうき}になっちゃう夢^{ゆめ}。

Yui: A dream in which you got ill.

- 病 氣 ^{びょうき} sickness; illness; disease

お父^{とう}さん：え！怖^{こわ}いこと言^いわないでよ。

Dad: What!/? Don't say such a scary thing.

ユイ：ほんと怖^{こわ}かった。お父^{とう}さん、健康^{けんこう}には気^きをつけてね。

Yui: It was really scary. Dad, take care of your health, okay?

- 健 康 ^{けんこう} n. health; adj. healthy
- 気 ^きをつける to be careful; to pay attention

お父さん：気を付けてるよ。もう若くないし。

Dad: I'm taking care of it. After all, I'm not young anymore.

ユイ：ずっと元気でいてね。

Yui: Stay healthy forever, okay?

お父さん：どうしたの？いつもそんなこと言わないのに。

Dad: What's wrong? You never say such things.

ユイ：すごい怖かったの。お父さんが病気になるって考えたら。

Yui: It was really scary. When I thought about you getting ill.

お父さん：ありがとう。お父さんのこと思ってくれて。

Dad: Thanks. For thinking of me.

ユイ：うん。

Yui: Yeah.

お父さん：でも、お父さんは大丈夫。健康に気をつけて、毎日歩いているし。

Dad: But Dad's fine. I'm taking care of my health and walking every day.

ユイ：そうだよね。お酒もあんまり飲まないでね。

Yui: You're right. Don't drink too much alcohol either, okay?

- (お)酒 alcohol; sake; rice wine

お父さん：お酒か。それはやめられないな。

Dad: Alcohol, huh? I can't stop drinking that.

Situation 2

Saki is talking with a store assistant at a florist.

Dialogue

サキ：^{ゆうじん}友人に^{はな}花を^か買いたいんですが。

店員：^{てんいん}ありがとうございます。

サキ：^{はな}花が^す好きな^{ゆうじん}友人なので。

店員：^{てんいん}どんな^{はな}お花がいいですか？

サキ：^{わたし}どんなものがありますか？私、^{はな}お花あまり^わ分からなくて。

店員：^{てんいん}結婚^{けっこん}かなにかですか？

サキ：^{かのじょ}そうなんです。彼女、^{けっこん}結婚するんですよ。

店員：^{てんいん}そしたら、^{はな}こちらの花はどうでしょう？

サキ：^{かわい}可愛いですね！それに^{よろこ}します。喜んでくれるかな。

店員：^{てんいん}喜んで^{よろこ}もらえ^{おも}ると思いますよ。

サキ：^{かのじょ}そうですかね。彼女に^{えら}あともうひとつ、^{えら}選びたいんですけど。

店員：^{てんいん}好きな^す花の^{いろ}色とか、^わわかりますか？

サキ：^{いろ}色ですか。白い^{しろ}花とか^{はな}好き^すそうです。

店員：^{てんいん}白い^{しろ}花^{はな}ですね。それなら、^{はな}こちらは^{はな}どうでしょう？

サキ：^{てんいん}いいですね。それも^か買います。

Breakdown

サキ：^{ゆうじん}友人に^{はな}花を^か買いたいんですが。

Saki: I want to buy flowers for my friend.

- ^{ゆうじん}友人 friend (more formal than ^{ともだち}友達)
- ^{はな}花 flower

てんいん
店員：ありがとうございます。

Store assistant: Thank you.

サキ：^{はな}花が^す好きな^{ゆうじん}友人なので。

Saki: Because it's a friend who likes flowers.

てんいん
店員：どんな^{はな}お花がいいですか？

Store assistant: What kind of flowers would be good?

サキ：どんなものがありますか？^{わたし}私、^{はな}お花あまり^わ分からなくて。

Saki: What kinds do you have? I don't know much about flowers.

てんいん
店員：結婚^{けっこん}かなにかですか？

Store assistant: Is it for a marriage or something?

- ^{けっこん}結婚 marriage; ^{けっこん}結婚する to marry; to get married

サキ：そうなんです。^{かのじょ}彼女、^{けっこん}結婚するんですよ。

Saki: That's right. She's getting married.

てんいん
店員：そしたら、こちらの^{はな}花はどうでしょう？

Store assistant: If that's the case, how about these flowers?

- ^{こちら}こちら this place; here; this way; this; extra polite version of ^{こっち}こっち

サキ：^{かわい}可愛いですね！それにします。^{よろこ}喜んでくれるかな。

Saki: They're cute! I'll go with those. I wonder if she'll be happy with them.

- ^{よろこ}喜ぶ to be glad; to rejoice

てんいん よろこ おも
店員：喜んでもらえると思いますよ。

Store assistant: I think she'll be happy with them.

サキ：そうですかね。彼女にあともうひとつ、^{えら}選びたいんですけど。

Saki: I wonder if that's the case. I want to choose one more for her.

てんいん す はな いろ わ
店員：好きな花の色とか、わかりますか？

Store assistant: Do you know what color of flowers she likes?

- ^{いろ}色 color

サキ：色ですか。白い花とか好きそうです。

Saki: Color, huh? She seems like she would like white flowers.

てんいん しろ はな
店員：白い花ですね。それなら、こちらはどうでしょう？

Store assistant: White flowers. If that's the case, how about these?

- ^{しろ}白い white

サキ：いいですね。それも^か買います。

Saki: Those are nice. I'll buy those too.